

SLA/an & Wintertuin & 't Barre Land

18 februari 2001

20.30 uur Jubileumzaal Muis Sacrum Arnhem

Hamlet ter discussie

Er is wellicht in het wereldrepertoire van het theater geen enkel stuk dat zo getekend is door zijn opvoeringsgeschiedenis als de Hamlet van Shakespeare: bij zijn veelvuldige, opeenvolgende opvoeringen werd het volgestouwd met allerlei interpretaties. Je zou kunnen zeggen dat evenals het stuk, de uitvoering, en het kijken ernaar voltooid is.

Jan Ritsema en **'t Barre Land** stelden zich de vraag of je aan het 'Hamletverhaaltje' kan twifelen; wat er gebeurt wanneer je de troost der herkenning wegneemt en twijfelt aan de twijfelende prins Hamlet. In *Trouw* zegt Ritsema: "Hamlet is bij ons niet het zielige, amechtige jongetje, niet de twijfelzieke slapjanus vol zelfbeklag, de goetheaans/freudiaans lijdende Werther zoals die de afgelopen 150 jaar stelselmatig op het toneel verscheen. Hamlet als slachtoffer van een generatieconflict - met zo'n beperkte visie op het stuk kan ik niets."

Bij het spelen van de Hamlet door 't Barre Land wordt het principe van een traditionele rolverdeling aan de kant gezet. De tekst wordt als het ware bevrijd van zijn personages. Ritsema zegt de Hamlet te regisseren vanwege "de taal de taal en nog eens de taal". En hij vroeg **Erik Bindervoet** en **Robbert-Jan Henkes** een nieuwe vertaling te maken, dicht bij het origineel en met aandacht voor de rijke taal, de argumenten en de redeneringen.

Op deze zondagavond spreken **Ritsema**, **Bindervoet** en **Henkes**, schrijver/essayist en Shakespeare-kenner **J.H. de Roder** e.a. over de vraag in hoeverre de nieuwe uitvoering door 't Barre Land grenzen overschrijdt en de regels van de theater- en literatuurcanon aan de kaak stelt. Het gesprek zal worden voorgezeten door **Freek van Duijn**, directeur van Schouwburg/Muis Sacrum te Arnhem en **Frank Tazelaar**, directeur van De Wintertuin.